Conseil d'Etat - Raad van State
LEGISLATION -
4 JUIL. 1952
Bureau de Coordination I

VVV. - 1/- L.2992/1.

ROYAUME DE BELGIQUE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale, le 16 juin 1952, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "relatif à l'octroi d'une allocation complémentaire temporaire à certaines victimes des maladies professionnelles", a donné en sa séance du 24 juin 1952 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 16e Juni 1952 door de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot toekenning van een aanvullende tijdelijke toelage aan sommige door beroepsziekten getroffenen", heeft ter zitting van 24 Juni 1952 het volgend advies gegeven :

Le Conseil d'Etat propose de supprimer les mots "temporaire" et "temporairement" figurant dans l'intitulé et dans le troisième alinéa du préambule. Il résulte, en effet, de l'article 1er du projet que l'allocation complémentaire de 400 francs sera payée en une fois.

\+

\+ \+

Le Conseil d'Etat propose la rédaction suivante pour l'article 1er :

"Une allocation complémentaire de 400 francs est accordée aux victimes des maladies professionnelles qui, à la date du 31 août 1952 :

1° sont atteintes d'une ...;

2° bénéficient d'une des allocations prévues à l'article 1er, A, de l'arrêté du Régent du 23 mai 1949.".

De Raad van State stelt voor, het woord "tijdelijk" in de titel en in het derde lid van de inleiding te schrappen. Uit artikel 1 van het ontwerp blijkt immers dat de aanvullende toelage van 400 frank ineens zal worden uitbetaald.

\+

\+ \+

De Raad van State beveelt de volgende lezing aan voor artikel 1 :

"Een aanvullende toelage van 400 frank wordt verleend aan de door beroepsziekten getroffenen die op 31 Augustus 1952 :

1° getroffen zijn door een blijvende arbeidsongeschiktheid van ten minste 66 t.h.;

2° een van de toelagen genieten bepaald in artikel 1, A, van het besluit van de Regent van 23 Mei 1949.".

IR. - - L.2982/1.
L.2990/1.
L.2992/1.
L.2993/1.

La chambre était composée de — De kamer was samengesteld uit

Messieurs : J.SUETENS,	premier président du Conseil d'Etat,		président
de Heren :	eerste-voorzitter van de Raad van State,		voorzitter
M.SOMERHAUSEN,	conseillers d'Etat,		
G.VAN BUNNEN,	raadsheren van State,		
J.VAUTHIER,	assesseurs de la section de législation,		
F.DUCHENE,	bijzitters van de afdeling wetgeving,		
G.PIQUET,	greffier adjoint,		greffier
	adjunct-griffier,		griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M.VAN BUNNEN.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.VAN BUNNEN.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(signé) G.PIQUET.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(signé) J.SUETENS.

expédition délivrée à M. le Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale.
uitgifte afgeleverd aan de H.Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg.

Le 1952.

De 1952.

Le Greffier du Conseil d'Etat,

De Griffier van de Raad van State,

R.DECKMYN.